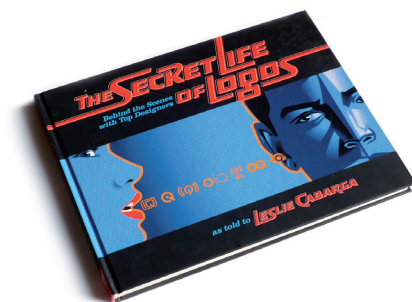


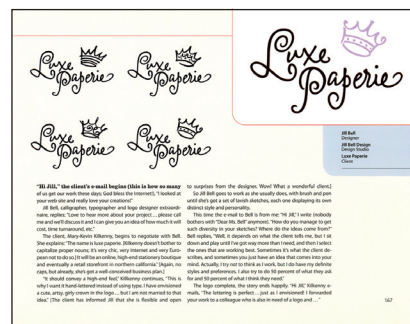
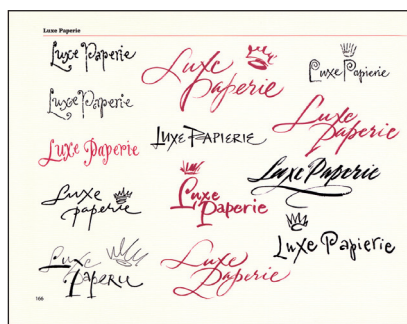
The Secret Life of Logos

Kniha z nakladatelství How books.



Autor knihy Leslie Cabarga žije v Los Angeles. Od roku 1976 napsal více jak třicet knih o designu, typografii, animacích, ilustracích i duchovnu. Jeho práce jako ilustrátora se objevila v publikacích Time, Newsweek, Rolling Stone, Esquire a New York Times. Leslie je také autorem písem Magneto, Streamline, Casey, Raceway a Rocket.

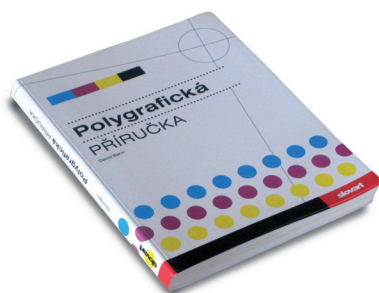
Celkem 75 designérů z celého světa v knize vlastními slovy vypráví, jakým způsobem svá loga vymýšlejí. V publikaci se objevuje cca 150 studií log. Nahlédněte do zákulisí tvorby značek, obhlédněte, jak vypadají od náčrtů až po finální verzi.



The Secret Life of Logos	
autor	Leslie Cabarga
vydavatel	How books
rok vydání	2007
cena	800 Kč
koupíte ji	www.neoluxor.cz

Polygrafická příručka

Na tento titul jsem se velice těšil. Na první pohled jsem měl z knihy velmi dobrý dojem.



Malinko ho kazila jen plastová obálka, která svým povrchem připomíná diáře z totalitní éry – ale to je věc subjektivního vnímání, některým kolegům se provedení obálky líbí. Objektivní výtka k obálce se však týká barevnosti – jako každá kniha o polygrafii, ani tato se nevyhnula použití základních C, M, Y, K barev – jenže barvy na plastu nevypadají věrně. Nejmarkantnější je to u purpurové – po srovnání se vzorníkem jsme zjistili, že odpovídá barvě 0/100/0/20. Možná to vypadá jako malichernost, ale začátečníky to může velmi zmást. Obsahově je kniha poměrně široká. Kapitoly věnované typografii a marketingu tiskáren

jsem v ní moc nečekal. Očekával bych ale jiné věci – zcela zde například chybí definice pro polygrafii poměrně důležitého pojmu „nárust tiskového bodu“.

Největším problémem knihy je pro aplikovatelnost do praxe její původ – jedná se o překlad angloamerického díla. Přestože autor studoval ve Velké Británii, je v knize hodně věcí podřízeno Americe. Na tomto kontinentu se zažila spousta postupů odlišných od zbytku světa a hlavně od Evropy. Pro překladatele tak bylo mnohdy oříškem najít vhodné odborné termíny. Někdy se snažili o překlad termínů, které se běžně nepřekládají – „duplex“ přeložili jako „dvojtón“. Někdy se uchýlili k méně frekventovanému překladu – „sleporažba“ namísto uživanějšího „slepotisk“. Ke zmatení čtenáře může dojít v kapitole popisující typy knižních vazeb. Angloamerický svět nepoužívá označování vazeb dle polygrafické normy, která je označuje jako V1, V2 atd., ale pojmenovává vazby slovně – např. Perfect Bound (toto označení odpovídá lepené vazbě V2). V recenzovaném vydání je však tato vazba nešťastně přelo-



žena jako „Perfektní vazba“. Takováto publikace by asi zasloužila namísto překladu spíše lokalizaci – překlad spojený s úpravou pro místní terminologii, normy a pracovní postupy. Ale abych nebyl jen kritický: na knize se mi velmi líbí její celkové pojetí – text je doprovázen velkým množstvím fotografií a schématických náčrtů, díky čemuž je výklad srozumitelný a snadno pochopitelný. Pokud preferujete tento přístup ke studiu, lze knihu jednoznačně doporučit, musíte se ale připravit na to, že některé termíny nejsou takové, jak je v polygrafii v našich zeměpisných šířkách zvykem.

-JT-

Polygrafická příručka	
autor	David Bann
vydavatel	Slovart (original RotoVision)
rok vydání	2008
cena	499 Kč
koupíte ji	www.slovart.cz